



55 Elizabeth II  
A.D. 2006  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 39th Parliament

1<sup>re</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 59

Monday, December 11, 2006

Le lundi 11 décembre 2006

6:00 p.m.

18 heures

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cook
Atkins	Cools
Austin	Corbin
Bacon	Cordy
Baker	Cowan
Banks	Dallaire
Callbeck	De Bané
Campbell	Di Nino
Carstairs	Fitzpatrick
Champagne	Fortier
Chaput	Fox
Comeau	Fraser

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cools
Atkins	Corbin
Austin	Cordy
Bacon	Cowan
Baker	Dallaire
Banks	*Day
Callbeck	De Bané
Campbell	Di Nino
Carstairs	Fitzpatrick
Champagne	Fortier
Chaput	Fox
Comeau	Fraser
Cook	Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey	Losier-Cool	Prud'homme
Gill	Lovelace Nicholas	Ringuette
Harb	Mahovlich	Robichaud
Hays	Meighen	Rompkey
Hubley	Mercer	St. Germain
Jaffer	Milne	Spivak
Johnson	Munson	Stollery
Joyal	Murray	Stratton
Kenny	Nolin	Tkachuk
Keon	Oliver	Watt
Kinsella	Phalen	Zimmer
LeBreton	Poulin (Charette)	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gill	Mahovlich	Robichaud
Harb	Meighen	Rompkey
Hays	Mercer	St. Germain
Hubley	Milne	Spivak
Jaffer	Munson	Stollery
Johnson	Murray	Stratton
Joyal	*Nancy Ruth	*Tardif
Kenny	Nolin	Tkachuk
Keon	Oliver	Watt
Kinsella	Phalen	Zimmer
LeBreton	Poulin (Charette)	
Losier-Cool	Prud'homme	
Lovelace Nicholas	Ringuette	

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable Senator Stratton tabled the following:

Document entitled: *Plan of Action for Drinking Water in First Nations Communities* (December 7, 2006).—Sessional Paper No. 1/39-620.

Report of the Expert Panel on Safe Drinking Water for First Nations (November 2006).—Sessional Paper No. 1/39-621.

Final Report of the Aboriginal Healing Foundation (2006).—Sessional Paper No. 1/39-622.

## PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Furey presented the following:

Monday, December 11, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration had the honour to present its

## TENTH REPORT

Your Committee recommends that the operating budget of the Opposition Whip be increased by \$10,000 and that an additional amount of \$75,000 be allocated to the Leadership of the Opposition.

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Furey presented the following:

Monday, December 11, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration had the honour to present its

## ELEVENTH REPORT

Your Committee recommends that the entitlements of the Leader of the Opposition be amended to include an allocation for transportation. The allocation recommended is identical to that offered to Deputy Ministers and to the Leaders of the Opposition Parties in the House of Commons.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable sénateur Stratton dépose sur le Bureau ce qui suit :

Document intitulé *Plan d'action pour la gestion de l'eau potable dans les collectivités des Premières nations — Rapport d'étape*, daté le 7 décembre 2006.—Document parlementaire n° 1/39-620.

Rapport du groupe d'experts sur la salubrité de l'eau potable dans les collectivités des Premières nations (novembre 2006).—Document parlementaire n° 1/39-621.

Rapport final de la Fondation autochtone de guérison (2006).—Document parlementaire n° 1/39-622.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Furey présente ce qui suit :

Le lundi 11 décembre 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

## DIXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que le budget de fonctionnement du whip de l'opposition soit majoré de 10 000 \$ et que des fonds supplémentaires de 75 000 \$ soit alloués au leadership de l'opposition.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Furey présente ce qui suit :

Le lundi 11 décembre 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

## ONZIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande de modifier les droits accordés au leader de l'opposition afin d'y inclure le droit à un moyen de transport, droit identique à celui accordé aux sous-ministres et aux leaders de l'opposition des partis à la Chambre des communes.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Phalen, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Phalen, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

#### **INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-28, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006, to which it desires the concurrence of the Senate.

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-28, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

The bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS**

#### **MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES**

A message was received from the House of Commons to return Bill C-2, An Act providing for conflict of interest rules, restrictions on election financing and measures respecting administrative transparency, oversight and accountability,

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le projet de loi C-2, Loi prévoyant des règles sur les conflits d'intérêts et des restrictions en matière de financement électoral, ainsi que des mesures en matière de transparence administrative, de supervision et de responsabilisation,

And to acquaint the Senate that the Commons have agreed to the amendments made by the Senate to this Bill, without amendment.

Et informe le Sénat que les Communes ont agréé les amendements apportés par le Sénat à ce projet de loi, sans amendement.

#### **ORDERS OF THE DAY**

#### **ORDRE DU JOUR**

#### **GOVERNMENT BUSINESS**

#### **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**

#### **BILLS**

#### **PROJETS DE LOI**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill C-17, An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The bill was then read the second time.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-34, An Act to provide for jurisdiction over education on First Nation lands in British Columbia.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4 to 6 were called and postponed until the next sitting.

#### MOTIONS

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate do resolve itself into a Committee of the Whole on Tuesday, December 12, 2006, at 8 p.m., in order to receive Mr. Robert Marleau respecting his appointment as Information Commissioner;

That television cameras be authorized in the Senate Chamber to broadcast the proceedings of the Committee of the Whole, with the least possible disruption of the proceedings; and

That photographers be authorized in the Senate Chamber to photograph the witness before the commencement of the testimony, with the least possible disruption of the proceedings.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

#### REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

#### OTHER BUSINESS

##### SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-34, Loi concernant la compétence en matière d'éducation sur les terres autochtones en Colombie-Britannique.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 4 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### MOTIONS

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat se forme en comité plénier le mardi 12 décembre 2006 à 20 heures, afin de recevoir M. Robert Marleau relativement à sa nomination au poste de Commissaire à l'information;

Que les caméras de télévision soient autorisées dans la salle du Sénat afin de permettre la diffusion des délibérations du comité plénier, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que des photographes soient autorisés à avoir accès à la salle du Sénat pour photographier le témoin avant le début de son témoignage, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### AUTRES AFFAIRES

##### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

*With leave,  
The Senate reverted to Presentation of Reports from Standing or  
Special Committees.*

The Honourable Senator Rompkey, P.C., presented the following:

Monday, December 11, 2006

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to present its

#### FIFTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill S-220, An Act to protect heritage lighthouses, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, November 28, 2006, examined the said Bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 2:*

(a) *Page 1:*

(i) Add after line 22 the following:

““advisory committee” means the advisory committee established by the Minister under section 9.1.”,

(ii) Add after line 25 the following:

““established criteria” means the criteria established by the Minister under paragraph 18(a).”, and

(iii) Delete lines 26 to 29; and

(b) *Page 2:*

(i) Replace line 3 and 4 with the following:

“this Act, and includes any related built structure that is included in the designation.”,

(ii) Replace line 10 with the following:

“use as an aid to navigation.”,

(iii) Replace lines 11 to 14 with the following:

““Minister” means the Minister responsible for the Parks Canada Agency.”,

(iv) Delete line 15, and

(v) Replace lines 16 to 19 with the following:

““related built structure”, in relation to a lighthouse, means any built structure on the site on which the lighthouse is situated that contributes to the heritage character of the lighthouse.”.

*Avec permission,  
Le Sénat revient à la Présentation de rapports de comités  
permanents ou spéciaux.*

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., présente ce qui suit :

Le lundi 11 décembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de présenter son

#### CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-220, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 28 novembre 2006, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les amendements suivants :

1. *Article 2 :*

a) *Page 1 :*

(i) Ajouter après la ligne 22 ce qui suit :

« « comité consultatif » Le comité consultatif constitué par le ministre en application de l'article 9.1. »,

(ii) Ajouter après la ligne 26 ce qui suit :

« « critère établi » Critère établi par le ministre en application de l'alinéa 18a). »,

(iii) Supprimer les lignes 23 à 26,

(iv) Remplacer les lignes 27 à 30 par ce qui suit :

« « ministre » Le ministre responsable de l'Agence Parcs Canada. »;

b) *Page 2 :*

(i) Remplacer les lignes 11 à 13 par ce qui suit :

« « phare patrimonial » Phare — ainsi que toute construction connexe — désigné comme phare patrimonial aux termes de la présente loi. »,

(ii) Remplacer, dans la version anglaise, la ligne 10 par ce qui suit :

« use as an aid to navigation. »,

(iii) Supprimer, dans la version anglaise, la ligne 15,

(iv) Remplacer les lignes 14 à 17 par ce qui suit :

« « construction connexe » À l'égard d'un phare, construction située sur le même site que celui-ci qui contribue à son caractère patrimonial. ».

2. *Clause 4, page 2*: Replace lines 28 to 30 with the following:
- “4. This Act applies to lighthouses that are the property of Her Majesty in right of Canada.”.
3. *Clause 6, page 2*:
- (a) Replace lines 33 and 34 with the following:
- “6. (1) The Minister may, at any time, taking into account the established criteria,”; and
- (b) Replace line 38 with the following:
- “include any related built structure that the Minister considers should be included in the designation, taking into account the established criteria.”.
4. *Delete clause 7, page 3*.
5. *Clause 8, page 3*:
- (a) Replace line 24 with the following:
- “into account the established criteria,”;
- (b) Replace line 26 with the following:
- “which the Minister receives a petition; and”;
- (c) Replace lines 29 to 35 with the following:
- “whether any related built structures should be included in the designations, and make the appropriate designations.”.
6. *Clause 9, page 3*: Replace line 43 with the following:
- “it has been desig-”.
7. *New clause 9.1, page 3*: Add after line 44 the following:
- “9.1 The Minister must establish an advisory committee to advise and assist the Minister on matters relating to heritage lighthouses, including the designation and protection of heritage lighthouses and the establishment of criteria for their designation, alteration and maintenance.”.
8. *Clause 10*:
- (a) *Page 3*: Replace lines 45 to 51 with the following:
- “10. The Minister must consult with the advisory committee, and may consult with any other persons or bodies that the Minister considers appropriate, before determining whether a lighthouse should be designated as a heritage lighthouse and whether any related built structure should be included in the designation.”; and
- (b) *Page 4*: Delete lines 1 to 13.
2. *Article 4, page 2* : Remplacer les lignes 29 et 30 par ce qui suit :
- « appartenant à Sa Majesté la Reine du chef du Canada. ».
3. *Article 6, page 2* :
- a) Remplacer les lignes 33 à 35 par ce qui suit :
- « 6. (1) Le ministre peut, à tout moment, en tenant compte des critères établis, désigner un phare comme phare patrimonial »;
- b) Remplacer la ligne 38 par ce qui suit :
- « prendre toute construction connexe qui, de l’avis du ministre et en tenant compte des critères établis, devrait y être incluse. ».
4. *Supprimer l’article 7, page 3*.
5. *Article 8, page 3* :
- a) Remplacer la ligne 23 par ce qui suit :
- « tant compte des critères établis : »;
- b) Remplacer, dans la version anglaise, la ligne 26 par ce qui suit :
- « which the Minister receives a petition; and »;
- c) Remplacer les lignes 27 à 32 par ce qui suit :
- « toute construction connexe — doivent être désignés comme phares patrimoniaux, et procède aux désignations appropriées. ».
6. *Article 9, page 3* : Remplacer les lignes 38 et 39 par ce qui suit :
- « vertu de la présente loi et y indique s’ils ont été désignés comme phares patrimoniaux. ».
7. *Nouvel article 9.1, page 3* : Ajouter après la ligne 39 ce qui suit :
- « 9.1 Le ministre doit constituer un comité consultatif chargé de le conseiller et de l’assister sur les questions relatives aux phares patrimoniaux, y compris leur désignation, leur protection et l’établissement de critères relatifs à leur désignation, à leur modification et à leur entretien. ».
8. *Article 10* :
- a) *Page 3* : Remplacer les lignes 40 à 45 par ce qui suit :
- « 10. Le ministre doit consulter le comité consultatif, et peut consulter tout autre organisme ou personne qu’il juge approprié, avant de déterminer si un phare — ainsi que toute construction connexe — devrait être désigné comme phare patrimonial. »;
- b) *Page 4* : Supprimer les lignes 1 à 15.

9. *Clause 11, page 4:*

(a) Replace lines 14 to 18 with the following:

“**11.** (1) A heritage lighthouse, or any part of it, may only be altered in accordance with the criteria and procedures established under paragraph 18(b).”; and

(b) Replace lines 24 to 29 with the following:

“does not affect the heritage character of the heritage lighthouse.”.

10. *Clause 12, page 4:* Replace lines 30 to 41 with the following:

“**12.** (1) A heritage lighthouse, or any part of it, may only be transferred to Her Majesty in right of a province or sold if a notice is published at least 90 days before the transfer or sale in one or more newspapers of general circulation in the area in which the lighthouse is situated.

(2) A heritage lighthouse, or any part of it, may only be sold if a public meeting is held on the matter in the area in which the lighthouse is situated, unless the sale is to a municipality.

(3) Any transaction effecting a transfer to Her Majesty in right of a province or a sale shall provide for the protection of the heritage character of the heritage lighthouse by any means that the Minister may authorize.”.

11. *Clause 13:*

(a) *Page 4:* Replace lines 42 to 45 with the following:

“**13.** (1) A heritage lighthouse, or any part of it, may only be demolished if there is no reasonable alternative and if a notice is published at least 90 days before the demolition in one or more newspapers of general circulation in the area in which the lighthouse is situated.”; and

(b) *Page 5:* Replace lines 1 to 14 with the following:

“(2) Subsection (1) does not apply in respect of the demolition of a heritage lighthouse in response to any emergency situation or an urgent operational requirement.”.

12. *Delete clause 14, page 5.*13. *Delete clause 15, pages 5 and 6.*14. *Delete clause 16, page 6.*15. *Clause 17, page 6:* Replace lines 25 to 27 with the following:

“maintain it in accordance with the criteria established under paragraph 18(c).”.

16. *Clause 18:*

(a) *Page 6:*

(i) Replace lines 28 to 30 with the following:

“**18.** The Minister must

(a) establish criteria to be taken into”, and

9. *Article 11, page 4 :*

a) Remplacer les lignes 16 à 20 par ce qui suit :

« **11.** (1) La modification de tout ou partie d'un phare patrimonial ne peut se faire que conformément aux critères et procédures établis à l'alinéa 18b). »;

b) Remplacer les lignes 27 à 31 par ce qui suit :

« caractère patrimonial du phare patrimonial. ».

10. *Article 12, page 4 :* Remplacer les lignes 32 à 42 par ce qui suit :

« **12.** (1) Le transfert à Sa Majesté du chef d'une province ou la vente de tout ou partie d'un phare patrimonial ne peut se faire que si un préavis d'au moins quatre-vingt-dix jours a été publié dans au moins un journal largement diffusé dans la région où se situe le phare.

(2) Sauf le cas d'une municipalité, la vente de tout ou partie du phare patrimonial ne peut se faire que si une réunion publique a été tenue à cet égard dans la région où se situe le phare.

(3) L'acte de transfert ou de vente doit prévoir le mécanisme de protection du caractère patrimonial du phare patrimonial que le ministre peut autoriser. ».

11. *Article 13 :*

a) *Page 4 :* Remplacer les lignes 43 à 46 par ce qui suit :

« **13.** (1) La démolition de tout ou partie d'un phare patrimonial ne peut se faire que s'il n'existe aucune alternative raisonnable et si un préavis d'au moins quatre-vingt-dix jours a été publié dans au moins un journal largement diffusé dans la région où se situe le phare. »;

b) *Page 5 :* Remplacer les lignes 1 à 13 par ce qui suit :

« (2) Le paragraphe (1) ne vise pas la démolition d'un phare patrimonial en raison d'une situation d'urgence ou d'exigences opérationnelles urgentes. ».

12. *Supprimer l'article 14, page 5.*13. *Supprimer l'article 15, pages 5 et 6.*14. *Supprimer l'article 16, page 6.*15. *Article 17, page 6 :* Remplacer les lignes 24 et 25 par ce qui suit :

« doit le conserver conformément aux critères établis en application de l'alinéa 18c). ».

16. *Article 18 :*

a) *Page 6 :*

(i) Remplacer les lignes 26 à 28 par ce qui suit :

« **18.** Le ministre doit :

a) établir les critères dont il faut tenir compte »,



(ii) Replace lines 33 to 46 with the following:

“lighthouse and whether any related built structure should be included in the designation;

(b) establish criteria and procedures respecting the alteration of heritage lighthouses that are in keeping with national and international standards for the conservation of heritage properties;

(c) establish criteria for the maintenance of heritage lighthouses that are in keeping with national and international standards for the conservation of heritage properties; and

(d) include in the criteria and procedures established under paragraph (b) requirements that all interested persons be given a reasonable opportunity to make representations concerning any proposed alteration of a heritage lighthouse or any part of it, and that a public meeting be held concerning the proposed alteration.”; and

(b) Page 7: Delete lines 1 and 2.

Respectfully submitted,

*Le président,*

WILLIAM ROMPKEY

*Chair*

The Honourable Senator Rompkey, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ORDERS OF THE DAY

### OTHER BUSINESS

#### SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

#### REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on Canada’s international and national human rights obligations—power to travel*), presented in the Senate on December 7, 2006.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Austin, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the ninth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budget—legislation*), presented in the Senate on December 7, 2006.

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Phalen, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

(ii) Remplacer les lignes 30 à 42 par ce qui suit :

« toute construction connexe — doit être désigné comme phare patrimonial;

b) établir, pour la modification des phares patrimoniaux, des critères et des procédures répondant aux normes nationales et internationales de conservation des biens patrimoniaux;

c) établir, pour l’entretien des phares patrimoniaux, des critères répondant aux normes nationales et internationales de conservation des biens patrimoniaux;

d) inclure, dans les critères et procédures établis aux termes de l’alinéa b), l’exigence de donner aux intéressés la possibilité de présenter leurs observations sur toute modification proposée de tout ou partie d’un phare patrimonial, et l’exigence de tenir une assemblée publique au sujet de cette modification. »;

b) Page 7 : Supprimer les lignes 1 et 2.

Respectueusement soumis,

L’honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénateur Fox, C.P., que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ORDRE DU JOUR

### AUTRES AFFAIRES

#### PROJETS DE LOI D’INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n<sup>os</sup> 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 7 décembre 2006.

L’honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l’honorable sénateur Austin, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du neuvième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration (*budget d’un comité—léislation*), présenté au Sénat le 7 décembre 2006.

L’honorable sénateur Furey propose, appuyé par l’honorable sénateur Phalen, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate)*), without amendment but with observations, presented in the Senate on October 26, 2006.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform be not now adopted but that the motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), be amended as follows:

(a) by replacing, in the third paragraph of the motion, the words “British Columbia be made a separate division represented by 12 Senators;” with the following:

“British Columbia be made a separate division represented by 24 Senators;”;

(b) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 21, the words “consist of One hundred and seventeen Members” with the following:

“consist of One hundred and twenty-nine Members”;

(c) by replacing, in clause 1 of the Schedule to the motion, in section 22, the words “British Columbia by Twelve Senators;” with the following:

“British Columbia by Twenty-four Senators;”;

(d) by striking out, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 27, the words “or, in the case of British Columbia, Twelve Senators;” and

(e) by replacing, in clause 2 of the Schedule to the motion, in section 28, the words “exceed One hundred and twenty-seven.” with the following:

“exceed One hundred and thirty-nine.”

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Atkins, that debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-12, An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat)*), sans amendement, mais avec des observations, présenté au Sénat le 26 octobre 2006.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Campbell, que le deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat ne soit pas adopté maintenant, mais que la motion pour modifier la Constitution du Canada (représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), soit modifiée comme suit :

a) par substitution, au troisième paragraphe de la motion, des mots « la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique devienne une division distincte représentée par vingt-quatre sénateurs »;

b) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 21, des mots « se composera de cent dix-sept membres » par ce qui suit :

« se composera de cent vingt-neuf membres »;

c) par substitution, à l'article 1 de l'annexe de la motion, à l'article 22, des mots « la Colombie-Britannique par douze sénateurs » par ce qui suit :

« la Colombie-Britannique par vingt-quatre sénateurs »;

d) par suppression, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 27, des mots « ou, dans le cas de la Colombie-Britannique, tant que la représentation de celle-ci ne sera pas revenue au nombre fixe de douze sénateurs »;

e) par substitution, à l'article 2 de l'annexe de la motion, à l'article 28, des mots « excéder cent vingt-sept » par ce qui suit :

« excéder cent trente-neuf ».

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Atkins, que le débat sur la motion d'amendement soit ajourné à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-12, Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Orders No. 4 to 8 were called and postponed until the next sitting.

**OTHER**

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.

After debate,

The Honourable Senator LeBreton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 9 (inquiry), 92 (motion), 8, 12 (inquiries), 104, 124 (motions), 3 (inquiry), 119 (motion), 20, 15, 17, 6, 11 (inquiries), 5 (motion) and 19 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

**MOTIONS**

The Honourable Senator Joyal, P.C., for the Honourable Senator Smith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That, notwithstanding the Orders of the Senate adopted on Tuesday, May 2, 2006, and on Wednesday, September 27, 2006, the date for the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act to submit its final report be extended from December 22, 2006, to March 31, 2007; and

That the Committee be empowered, in accordance with rule 95(3), to meet on weekdays in January 2007, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended June 23, 2006, pursuant to the *Canada Land Surveyors Act*, S.C. 1998, c. 14, sbs. 70(2).—Sessional Paper No. 1/39-616.

Report of the Canadian Museum of Nature for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/39-617.

Report of the National Gallery of Canada for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/39-618.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Les articles n<sup>os</sup> 4 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**AUTRES**

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.

Après débat,

L'honorable sénateur LeBreton, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 9 (interpellation), 92 (motion), 8, 12 (interpellations), 104, 124 (motions), 3 (interpellation), 119 (motion), 20, 15, 17, 6, 11 (interpellations), 5 (motion) et 19 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

**MOTIONS**

L'honorable sénateur Joyal, C.P., au nom de l'honorable sénateur Smith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que, notwithstanding les ordres du Sénat adoptés le mardi 2 mai 2006 et le mercredi 27 septembre 2006, la date de présentation du rapport final du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste soit reportée du 22 décembre 2006 au 31 mars 2007;

Que le Comité soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à se réunir les jours de semaine en janvier 2007, même si le Sénat est alors ajourné pour plus d'une semaine.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 23 juin 2006, conformément à la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*, L.C. 1998, c. 14, par. 70(2).—Doc. parl. n<sup>o</sup> 1/39-616.

Rapport du Musée canadien de la nature pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Doc. parl. n<sup>o</sup> 1/39-617.

Rapport du Musée des beaux-arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Doc. parl. n<sup>o</sup> 1/39-618.

Report of the Canada Science and Technology Museum for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/39-619.

Rapport du Musée des sciences et de la technologie du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Doc. parl. n° 1/39-619.

#### ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 7:44 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)*

#### AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 19 h 44 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

---

#### *Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Nancy Ruth substituted for that of the Honourable Senator Carney (*December 7*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Nancy Ruth (*December 11*).

---

#### *Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement*

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Nancy Ruth substitué à celui de l'honorable sénateur Carney (*7 décembre*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Nancy Ruth (*11 décembre*).





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5